

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



GC9500
GC9200



User manual

PHILIPS



3



4



4



6



7



10



11



12



13



14



16



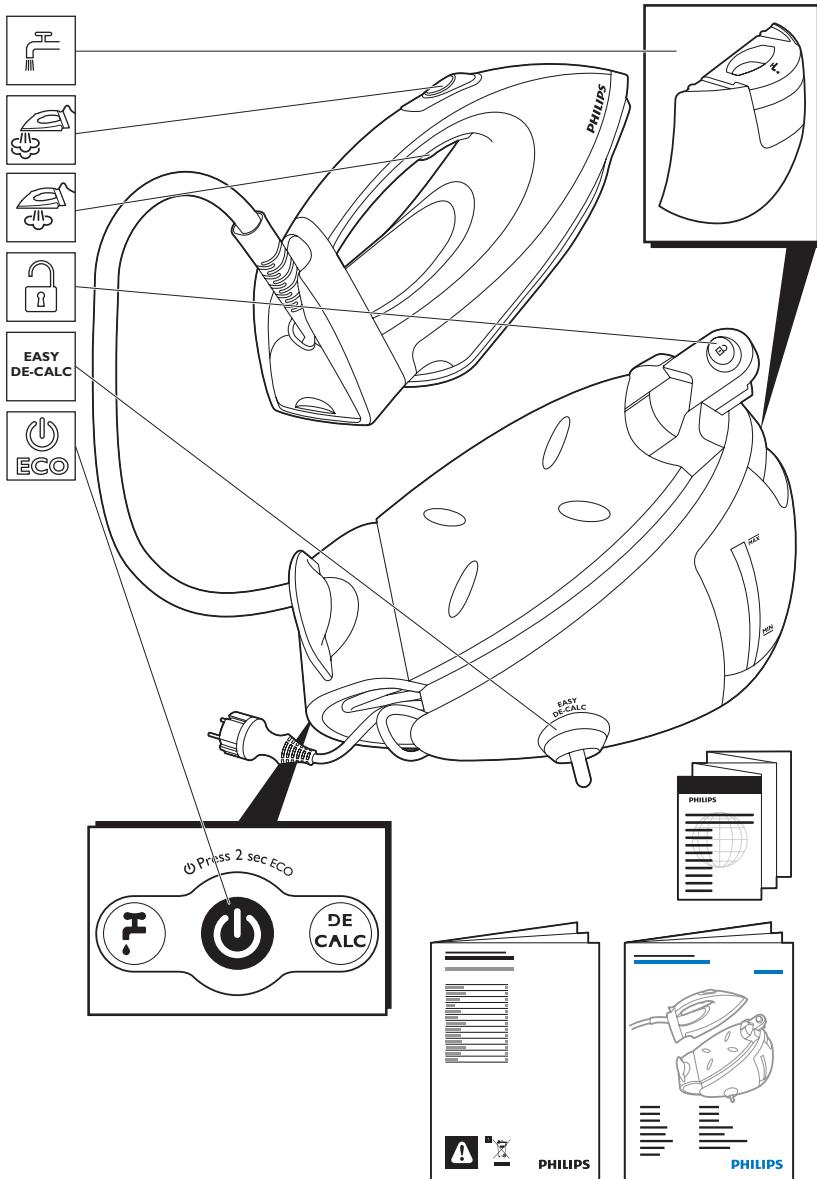
18

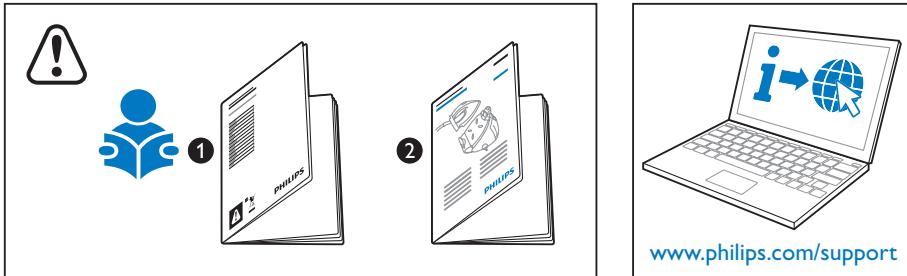


20



21





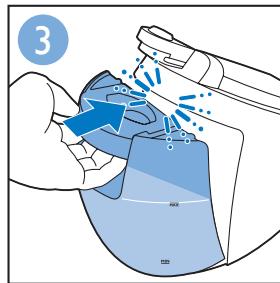
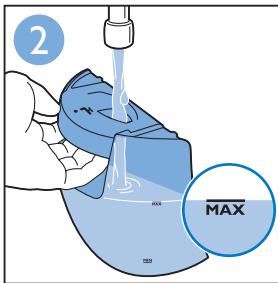
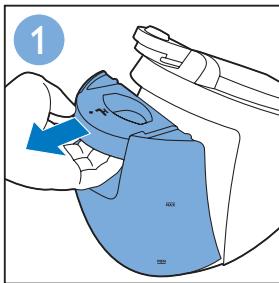
EN Fill the water tank with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.
Caution: Do not put hot water; perfume, vinegar; starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in your appliance.

FR Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Dans ce cas, il est recommandé de remplir le réservoir d'eau avec 50 % d'eau distillée et 50 % d'eau du robinet afin de prolonger la durée de vie de votre appareil.
Attention : ne mettez pas d'eau chaude, de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits de repassage ou d'autres agents chimiques dans votre appareil.

ID Isi tangki air dengan air keran. Jika Anda tinggal di area dengan kesadahan air yang sangat tinggi, kerak akan cepat terbentuk. Karena itu, disarankan untuk mencampur 50% air suling dan 50% air keran untuk memperpanjang masa pakai alat Anda.
Perhatian: Jangan masukkan air panas, parfum, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pelembut penyekratkan, atau bahan kimia lainnya ke dalam tangki air.

KO 물탱크에 수돗물을 채우십시오. 사용 지역의 수돗물이 심한 경수일 경우 석회질이 더 빨리 생성될 수 있습니다. 이럴 경우 증류수와 수돗물을 반반 섞어 사용하면 제품의 수명이 연장됩니다. 주의: 제품에 뜨거운 물, 향수, 식초, 풀, 스케일 제거제, 다림질 보조제, 기타 화학 약품을 넣지 마십시오.

MS	Isikan tangki air dengan air paip. Jika anda tinggal di kawasan dengan air terlalu keras, pembentukan karat yang cepat akan berlaku. Oleh itu, anda digalakkan untuk mencampurkan 50% air suling dan 50% air paip untuk memanjangkan usia perkakas anda. Awas: Jangan masukkan air panas, minyak wangi, cuka, kanji, agen penangkal kerak, bahan bantu penyeterikaan atau bahan kimia lain ke dalam perkakas anda.	ZH-T 請將自來水注入水箱。如果您居住的地區水質硬度很高，產品可能會快速累積水垢。在此情況下，我們建議您使用50% 蒸餾水加 50% 自來水，以延長產品的使用壽命。警告：請勿將熱水、香水、醋、澱粉、除水垢劑、熨燙添加劑或其他化學物質加入產品中。
PT	Encha o depósito de água com água canalizada. Se viver numa área com água muito dura, pode ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Neste caso, recomendamos uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água canalizada para prolongar a vida útil do seu aparelho. Cuidado: Não coloque água quente, perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos no seu aparelho.	ZH-S 向水箱中注入自来水。如果您所居住的区域水质非常硬，水垢积聚会非常快。在此情况下，建议将 50% 的蒸馏水和 50% 的自来水混合，以延长产品的使用寿命。注意：请勿将热水、香水、醋、淀粉、除垢剂、烫衣剂或其他化学品放入产品中。仅限于特定型号
TH	ໃຫ້ຄືມນີ້ໄແລ້ວກົດວິວທີປະກາດ ທາກຄູນຄາຕັບຍຸດໃນບົດວິວທີກາງຮ່າງ ດ້ວຍມາກອາກທີດຕະກຳຮັນສະສ່ມອ່າງຈຳເວົ້ວໃຊ້ໃນກຽນນີ້ໃຫ້ເຫັນກຳລັ້ນ 50% ພັສກັນນໍ້າປະກາດ 50% ເພື່ອດີອຸປະກາດໃຫ້ຮາງຂອງກ່ອງເໝັ້ນຂອງ ຄວາຮະວັງ: ອັກໄລ້ເລັ້ນວັນ, ນ້ຳຂອມ, ນ້ຳລັ້ມສາຍໝູ້ແປ້ງ, ນ້ຳຍາກັດຄຽນ ຕະກະຮັນ, ນ້ຳຍົດຄັ້ງເຮັບ ພົມສະກົນຄົ່ງເໝັ້ນ ລົມໃແກ່ຮົ່ວ່າ ຂ້ອງຄວາຮະວັງ: ອັກໄລ້ເລັ້ນວັນ, ນ້ຳຂອມ, ນ້ຳລັ້ມສາຍໝູ້ແປ້ງ, ນ້ຳຍາກັດຄຽນບະຫຼກຮັນ, ນ້ຳຍົດຄັ້ງເຮັບ ພົມສະກົນຄົ່ງເໝັ້ນ ລົມໃແກ່ຮົ່ວ່າ	FA مخزن را با آب شیرپر کنید. اگر بر منطقه‌ای زندگی می‌کنید که ملاج آب آن زیاد باشد، جرم به سرعت تشکیل خواهد شد. در این صورت توصیه می‌شود ۵۰٪ آب مقطرا را با ۵۰٪ آب شیر مخلوط کرده تا طول عمر دستگاه طولانی تر شود. احتیاط: آب داغ، عطر، سرکه، آهار، مواد جرم‌گیری، مواد کمک اتوکشی و سایر مواد شیمیایی را در دستگاه نریزید.
VI	Đổ nước máy vào ngăn chứa nước. Nếu bạn sống tại khu vực có nước rất cứng, cặn sẽ tích tụ nhanh.Trong trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn trộn 50% nước cất và 50% nước máy để kéo dài tuổi thọ của thiết bị. Lưu ý: Không được cho nước nóng, nước hoa, giấm, chất hô hấp, chất tẩy rửa, chất phụ trợ ủi hay các hóa chất khác vào thiết bị của bạn.	AR املا الخزان بماء الصنبور. إذا كنت تعيش في منطقة تتسم بعسر المياه (مياه غير معالجة)، فسوف تتكون الرواسب بسرعة. وفي هذه الحالة نوصيك بخلط ۵۰٪ من الماء المقطرو ۵۰٪ من ماء الصنبور لاطالة عمر جهازك. تنبيه: لا تضع الماء الساخن أو العطور أو الخل أو المواد أو العوامل المضادة للكلس أو مساعدات الكي أو المواد الكيميائية الأخرى في جهازك.



EN Specific types only

TH เครื่องขัดรุ้มเสียงที่特定

FR Certains modèles uniquement

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

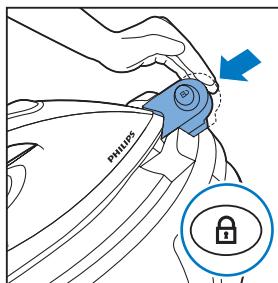
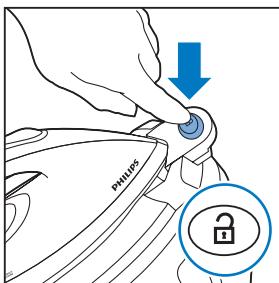
ZH-S 仅限于特定型号

MS Jenis tertentu sahaja

فقط مدلهاي خاص FA

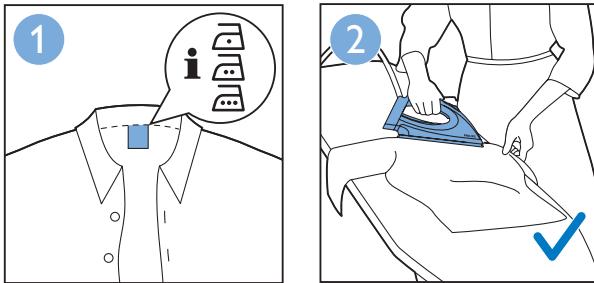
PT Apenas em modelos específicos

طرز معينة فقط AR





EN	This steam generator is equipped with Optimal Temp technology - no temperature adjustment required. Caution: Do not iron non-ironable fabrics.	TH เตาร่อทำไอน้ำที่ต่อแม่ไฟฟ้าในไลน์ Optimal Temp ซึ่งเป็นการปรับความร้อนอย่างเหมาะสมแล้ว ไม่จำเป็นต้องปรับอุณหภูมิ ข้อควรระวัง: อย่าใช้ด้ามที่ไม่สามารถนำมารีดได้
FR	Cette centrale vapeur est dotée de la technologie « Optimal Temp » - aucun réglage de la température nécessaire. Attention : ne repassez pas des tissus non repassables.	VI Bộ tạo hơi nước này được trang bị công nghệ Nhiệt độ Tối ưu - không cần điều chỉnh nhiệt độ. Lưu ý: Không ủi các loại vải không ủi được.
ID	Pembuat uap ini dilengkapi dengan Teknologi Optimal Temp - tidak perlu penyesuaian suhu. Perhatian: Jangan menyetrika kain yang tidak dapat disetrika.	ZH-T 此蒸氣製造器配備最佳溫度技術，無須調整溫度。警告：請勿熨燙不可熨燙的衣料。
KO	이 다리미에는 자동 온도 설정 기술이 탑재되어 온도 조절이 필요 없습니다. 주의: 다림질이 불가능한 섬유에는 다리미를 사용하지 마십시오.	ZH-S 此蒸汽发生器采用 Optimal Temp 技术 - 无需调温。注意：切勿熨烫不可熨烫的面料。
MS	Penjana stim ini dibekalkan dengan teknologi Optimal Temp - tiada pelarasan suhu diperlukan. Awas: jangan seterika fabrik yang tidak boleh diseterika.	FA ابن تولید گنبدی بخار مجهز به فناوری Optimal Temp من باشد- نیازی به تنظیم درجه حرارت نیست. احتیاط: پارچه هایی که آتو کش نمی شوند را آتو گنبدی.
PT	Este gerador de vapor está equipado com a tecnologia OptimalTemp - não são necessários ajustes da temperatura. Cuidado: Não passe a ferro tecidos que não podem ser passados a ferro.	AR رُوّد مولد البخار هذا بتكنولوجيا درجة الحرارة المثالية - لا يلزم ضبط درجة الحرارة . تنبيه: لا تستخدم المكواة في كي أقمشة غير قابلة للغسل.



EN Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester; silk, wool, viscose and rayon.

FR Les tissus avec les symboles suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle).

ID Kain dengan simbol ini dapat disetrika, misalnya linen, katun, poliester, sutera, wol, viskose, dan rayon.

KO 이런 기호가 있는 마, 면, 폴리에스테르, 실크, 모, 인견, 레이온 같은 섬유는 다림질이 가능합니다.

MS Fabrik dengan simbol ini boleh diseterika, seperti linen, kapas, poliester; sutera, wul, viskos dan rayon.

PT Os tecidos com estes símbolos podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon.

TH เนื้อผ้าที่มีสัญลักษณ์เหล่านี้สามารถถูด้วยเตารีดได้ เช่น ผ้าลินิน ผ้าฝ้าย ผ้าโพลีเอสเตอร์ ผ้าไหม ผ้าขนล็ด ผ้าวิลโคส และผ้าเรยอน

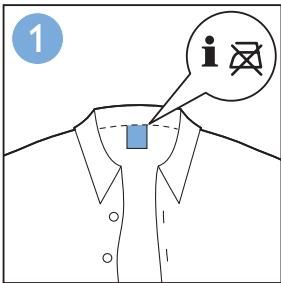
VI Các loại vải có các biểu tượng này có thể
được ủi, ví dụ vải lanh, bông, polyester, lụa,
len, sợi viscose và tơ nhân tạo.

ZH-T 有亞麻、棉、聚酯纖維、絲、羊毛、
人造絲、蠟繅等標誌的衣料皆可熨燙。

ZH-S T带有这些标志的面料为可熨烫面料，
如亚麻、棉质、聚酯纤维、丝质、
羊毛、粘胶纤维、人造丝。

FA پارچه هایی که دارای این علامت هستند مانند پارچه
های نخ، پنبه ای، پلی استر، ابریشم، پشمی،
ویسکوز و ریون قابل اتو گش می باشند.

AR الأقمشة، التي تحمل هذه الرموز، مثل اللكان والقطن
والبوليستر والحرير والصوف والفيسكوز والريون، هي
أقمشة قابلة للطهي.



EN Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

FR Les tissus avec les symboles suivants ne sont pas repassables. C'est le cas des tissus synthétiques tels que l'élasthanne, des tissus comprenant de l'élasthanne et des polyoléfines (p.ex., du polypropylène), mais également les impressions sur les vêtements.

ID Kain dengan simbol ini tidak dapat disetrika. Kain ini antara lain adalah bahan sintetis, misalnya Spandex atau elastan, bahan campuran spandex dan poliolefin (mis. polipropilena), juga cetakan di kain.

KO 이런 기호가 있는 섬유는 다림질을 할 수 없습니다. 이 섬유는 스판덱스나 엘라스테인, 스판덱스 혼합 섬유, 폴리올레핀(예: 폴리프로필렌)과 같은 합성 섬유뿐만 아니라 옷감에 새겨진 인쇄를 포함합니다.

MS Fabrik dengan simbol ini tidak boleh diseterika. Fabrik ini termasuk fabrik sintetik seperti Spandex atau elastan, fabrik campuran Spandex dan poliolefin (seperti polipropilena), tetapi juga corak pada pakaian.

PT Os tecidos com este símbolo não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano,

tecidos com uma percentagem spandex e poliolefinas (por exemplo polipropileno), mas também impressões em peças de roupa.

TH เนื้อผ้าที่มีสัญลักษณ์นี้จะไม่สามารถนำมารีดได้ เนื่องจากประเทศไทยไม่ได้ก่อการประมงที่ได้รับอนุญาต สำหรับพืชและสัตว์ เช่น สเปนเด็กซ์หรือเอลัสเทน เนื้อผ้ากันเป็นเต็มๆของและโพลิโอลีฟิน (เช่น โพลิพีเพรลีน) รวมถึงภาพพิมพ์บนเสื้อผ้า

VI Các loại vải có biểu tượng này không ủi được. Chúng bao gồm các loại vải tổng hợp như Spandex hoặc elastane, vải pha Spandex và các loại vải polyolefin (ví dụ polypropylene) và cả những hình in trên quần áo.

ZH-T 有 Spandex 彈性纖維或 Spandex 彈性纖維混紡衣料和聚烯烴 (如聚丙烯) 等標誌的衣料還有印花衣物，皆不可熨燙。

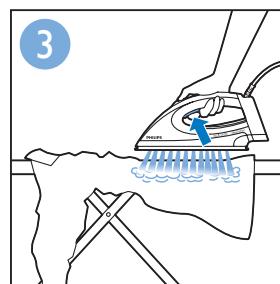
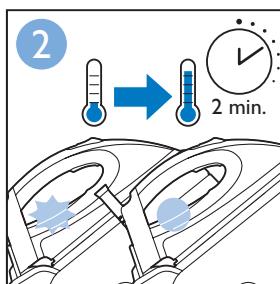
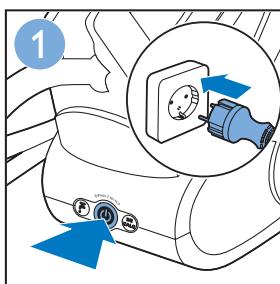
ZH-S 带有此标志的面料为不可熨烫面料，此类面料包括合成纤维，如氨纶或弹性纤维、氨纶混合纤维和聚烯烃（如聚丙烯）以及衣物上的印花布。

FA پارچه های که دارای این علامت هستند قابل اتو کش نمی باشند. این پارچه ها دارای پارچه های مصنوع مانند اسپاندکس یا الاستین، پارچه های دارای اسپاندکس و پلیو افین (مثل پل بروپیلن) بوده و همچنین دارای چاپ روی پارچه می باشند.

AR الأقمشة التي تحمل هذه الرموز غير قابلة للهي. وهي تشمل الأقمشة المصنوعة من الألياف الصناعية مثل إسباندكس أو إيلاستين والأقمشة التي يدخل في تصنيعها إسباندكس والأقمشة المصنوعة من الألياف البولي أولفين (بولي بروبيلين مثلًا) فضلاً عن المطبوعات الموجودة على الملابس.

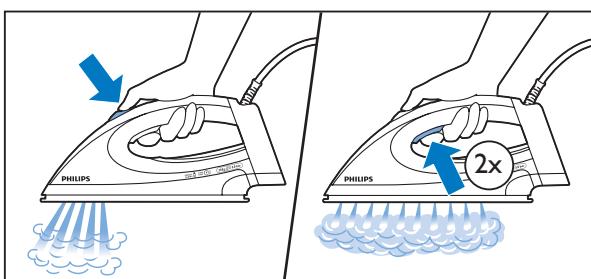


EN	Press and hold the steam trigger to start ironing. Keep the steam trigger constantly pressed when you move the iron over the fabric.	TH กดตัวจับไอน้ำให้เข้าทักษ์ไว้แล้ว ใช้เวลาเริ่มการรีดผ้า กดปุ่มไอน้ำพัลส์ไว้ ตอนเดียวกัน เมื่อไอน้ำออกแล้ว ย้ายตัวจับไปที่อีกจุดหนึ่ง
FR	Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le repassage. Maintenez la gâchette vapeur enfoncée lorsque vous déplacez le fer sur le tissu.	VI Bấm và giữ nút hơi nước để bắt đầu ủi. Liên tục bấm nút hơi nước khi bạn di chuyển bàn ủi phía trên vải.
ID	Tekan dan tahan pemicu uap untuk mulai menyetrika. Tekan terus pemicu uap saat Anda menggosokkan setrika pada kain.	ZH-T 按住蒸氣觸動器，開始熨燙。在衣物上移動熨斗的同時，請持續按住蒸氣觸動器。
KO	다림질을 시작하려면 스팀 버튼을 길게 누릅니다. 옷감 위로 다리미를 문지르면서 스팀 버튼을 계속 누르고 계십시오.	ZH-S 按住蒸汽开关即可开始熨烫。在织物上移动熨斗时，持续按下蒸汽开关。
MS	Tekan dan tahan pencetus stim untuk memulakan penyeterikaan stim. Pastikan pencetus stim sentiasa ditekan apabila anda menggerakkan seterika di atas fabrik.	FA اهم بخاررا برای شروع اتوکشی فشارداده و نگه دارید. هنگام حرکت دادن اتو روی پارچه، اهم بخاررا دائمًا فشارداده و حرکت دهید. AR اضغط باستمرار على زر إطلاق البخار لبدء الكي. احتفظ بالضغط باستمرار على زر إطلاق البخار عند تحريك المكواة على القماش.
PT	Mantenha o botão de vapor premido para começar a passar a ferro. Mantenha o botão de vapor continuamente premido enquanto desloca o ferro sobre o tecido.	



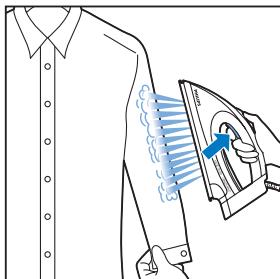


EN	To remove stubborn creases: <ul style="list-style-type: none">- Press the steam boost button for extra-strong steam output.- Press the steam trigger twice quickly for a high continuous steam output.	PT	Para eliminar vinhos difíceis: <ul style="list-style-type: none">- Prima o botão do jacto de vapor para uma saída de vapor extra forte.- Prima o botão de vapor duas vezes rapidamente para uma saída elevada de vapor contínuo.
FR	Pour éliminer les faux plis les plus tenaces : <ul style="list-style-type: none">- Appuyez sur le bouton Effet pressing pour un débit de vapeur ultrapuissant.- Appuyez rapidement deux fois sur la gâchette vapeur pour obtenir un débit vapeur continu élevé.	TH	ในการจัดรอยักที่ดีดยาก: <ul style="list-style-type: none">- ให้กดปุ่มเพิ่มพ่วง ไอน้ำสำหรับอ่าต์พุต ไอน้ำที่แรงพิเศษ- กดปุ่มไอน้ำลักษณะสองครั้งติดกันอย่างรวดเร็วสำหรับอ่าต์พุต ไอน้ำต่อเนื่องพลังแรง
ID	Untuk menghilangkan kusut yang membandel: <ul style="list-style-type: none">- Tekan tombol semburan uap untuk output uap yang ekstra kuat.- Tekan pemicu uap dua kali dengan cepat untuk output uap yang banyak dan terus-menerus.	VI	Để loại bỏ nhũng nếp nhăn khó ủ: <ul style="list-style-type: none">- Bấm nút tăng cường hơi nước để có lượng hơi nước mạnh hơn.- Bấm nhanh nút bấm hơi nước hai lần để có lượng hơi nước cao liên tục.
KO	잘 펴지지 않는 심한 주름을 제거하려면, <ul style="list-style-type: none">- 순간 스팀 버튼을 눌러 더욱 강력한 스팀을 분사합니다.- 스팀 버튼을 빠르게 두 번 눌러 강력한 연속 스팀을 분사합니다.	ZH-T	若要輕鬆熨平頑強皺摺： <ul style="list-style-type: none">- 按下強力蒸氣按鈕，使用強力蒸氣輸出。- 快速按兩次蒸氣觸動器，使用高速連續蒸氣輸出。
MS	Untuk menghilangkan kedut yang degil: <ul style="list-style-type: none">- Tekan butang pancutan stim untuk output stim tambahan yang kuat.- Tekan pencetus stim dua kali dengan cepat untuk output stim yang banyak dan berterusan.	ZH-S	要去除顽固褶皱： <ul style="list-style-type: none">- 按蒸汽束喷射按钮可获得超强蒸汽喷射。- 快速按两次蒸开关可获得持久强力蒸气喷射。
FA	برای برطرف کردن چروکهای سخت به روشن زیر عمل کنید. - دکمه افزایش بخار را برای افزایش بخار خروجی فتخار دهید. - اهم بخار را دوباره سرعت فشار دهید تا خروجن بخار ممتد تولید شود.	AR	لِزَالَةِ التَّعْجُدَاتِ الْعَنِيدَةِ: <ul style="list-style-type: none">- اضغط على زر تعزيز البخار للحصول على إخراج بخار بقوّة إضافيّة.- اضغط على زر إطلاق البخار مرتين سريعاً للحصول على إخراج بخار مستمر وقوّيّ.





EN	Caution: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is being worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.	PT	Cuidado: O ferro liberta vapor quente. Nunca tente remover vincos de uma peça de roupa quando esta está a ser usada. Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.
FR	Attention : le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement à même le corps. N'appliquez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.	TH	ข้อควรระวัง: ไฟร้อนจะระจากเดี๋ยวก่อนถ้าหากใช้ด้วยมือ เนื่องจากความร้อนที่มีอยู่ในตัวเครื่อง ห้ามนำมือสักครู่ทันทีที่ถูกหยอดน้ำไว้ ไม่ใช่เมื่อถูกหยอดน้ำแล้ว ห้ามหยอดน้ำอีกเมื่อห้องคุณหรือผู้อื่น
ID	Perhatian: Uap panas dikeluarkan dari setrika. Jangan sekali-kali menghilangkan kusut dari pakaian yang sedang dikenakan. Jangan mengarahkan uap di dekat tangan Anda atau orang lain.	VI	Lưu ý: Hơi nước nóng được phun ra từ bàn ủi. Không tìm cách loại bỏ các nếp nhăn trên quần áo đang mặc trên người. Không phun hơi nước gần tay bạn hoặc tay người khác.
KO	주의: 다리미에서 뜨거운 스팀이 나옵니다. 마모된 옷감의 주름은 제거하려고 하지 마십시오. 본인 또는 주위 사람 손 근처에 스팀을 분사하지 마십시오.	ZH-T	警告：熨斗會發散熱蒸氣，因此切勿試圖熨燙穿在身上的衣物。請勿在靠近您或他人手部之處使用蒸氣。
MS	Awas: Stim panas akan keluar daripada seterika. Jangan sekali-kali menyingkirkan kedut daripada pakaian yang sedang dipakai. Jangan kenakan stim berdekatan tangan anda sendiri atau orang lain.	ZH-S	注意：熨斗将喷射出高温蒸汽。切勿尝试对有人穿着的衣物除皱。切勿在自己或其他人的手边使用蒸汽。

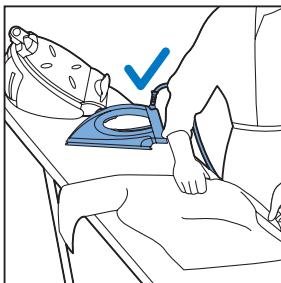


FS
تحذير: يخار داغ از تو خارج می شود. هرگز تلاش نکنید تا چروکها را از روی لباس که فردی پوشیده است برطرف کنید. از بخار در نزدیک سرافراز دیگر استفاده نکنید.

AR
تنبيه: ينبعث البخار الساخن من المكواة. لا تحاول مطلقاً إزالة التجعدات من أي ملابس بالية. لا تطلق البخار بالقرب من يدك أو يد أي شخص آخر.



EN	During ironing you can place the iron either on the base station or horizontally on the ironing board.	PT	Durante o engomar, pode colocar o ferro na estação de base ou horizontalmente na tábua de engomar.
FR	Pendant le repassage, vous pouvez poser le fer sur la base ou horizontallement sur la planche à repasser.	TH	ระหว่างการรีดผ้า คุณสามารถวางตัวเรื่องบนฐานหรือวางในแนวแนวนอนบนโต๊ะรีดผ้า
ID	Selama menyeterika, Anda dapat meletakkan setrika di tumpuannya atau secara horizontal pada papan setrika.	VI	Trong khi ủi bạn có thể đặt bàn ủi lên phần dê hoặc đặt nằm ngang trên ván ủi.
KO	다림질 중 다리미를 받침대 위에 두거나 다림판 위에 수평으로 둘 수 있습니다.	ZH-T	熨燙時，您可將熨斗置於熨斗底座或水平放置在熨燙板上。
MS	Semasa menyeterika, anda boleh meletakkan seterika sama ada di stesen pangkalan atau secara mendatar pada papan menyeterika..	ZH-S	注意：熨斗将喷射出高温蒸汽。切勿尝试对有人穿着的衣物除皱。切勿在自己或其他人的手边使用蒸汽。



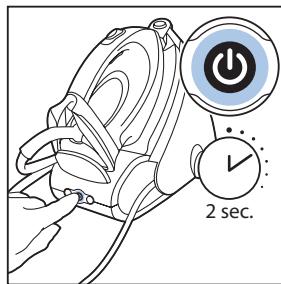
درین اتوکشی می توانید اتو را روی پایه اتو قرار دهید
با آن را به صورت افقی روی میز اتو بگذارید. FA

أثناء الكي، يمكنك وضع المكواة إما على محطة القاعدة
أو بشكل أفقي على لوحة الكي. AR



EN	<p>ECO mode: Press and hold the on/off button for 2 seconds to activate the ECO mode. Switch the steam generator off and on again to go back to 'OptimalTemp' setting.</p> <p>Safety Auto-off (specific types only): The steam generator switches off the appliance automatically if it has not been used for 10 minutes, to save energy.</p>	MS	<p>Mod ECO: Tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat untuk mengaktifkan mod ECO. Matikan penjana stim dan hidupkannya semula untuk kembali ke tetapan 'OptimalTemp'. Pemiatan Automatik Keselamatan (jenis tertentu sahaja): Untuk menjimatkan tenaga, penjana stim akan mematikan perkasa secara automatik jika ia tidak digunakan selama 10 minit.</p>
FR	<p>Mode ECO : maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes pour activer le mode ECO. Éteignez la centrale vapeur; puis rallumez-la pour revenir au réglage « OptimalTemp ». Arrêt automatique (certains modèles uniquement) : la centrale vapeur éteint automatiquement l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant 10 minutes afin d'économiser de l'énergie.</p>	PT	<p>Modo ECO: Mantenha o botão de ligar/desligar premido durante 2 segundos para activar o modo ECO. Desligue o gerador de vapor e ligue-o novamente para voltar à regulação OptimalTemp. Desactivação automática de segurança (apenas em modelos específicos): O gerador de vapor desliga o aparelho automaticamente se este não for utilizado durante 10 minutos, para poupar energia.</p>
ID	<p>Mode ECO:Tekan dan tahan tombol on/off selama 2 detik untuk mengaktifkan mode ECO. Matikan pembuat uap dan nyalakan kembali atau kembali ke setelan 'OptimalTemp'. Pengaman Mati-otomatis (hanya tipe khusus): Pembuat uap mematikan alat secara otomatis jika alat tidak digunakan selama 10 menit untuk menghemat energi.</p>	TH	<p>ໂໂນໂດ ECO: ກົດກັບມານຸ່ມປົກປົດເປັນວລາ 2 ວິນາທີເພື່ອເປີດໃຫ້ເຫດ ECO ໃຫ້ມີຄວາມຕົ້ນຕົ້ນທີ່ໄດ້ແລ້ວໃຈຫຼືກັບຄົງເພື່ອລັບໄປໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕໍາ 'OptimalTemp' ປະລູດຕົ້ນຕົ້ນການຮັດໄຟໂຄຍັດໂນມືຕີ (ເລີກະບາງໜຸ່ມ): ເພື່ອເປັນກາປະຫຼິດໄຟ ເຄື່ອກທຳໄ້ນ້າຈະປຶກກ່າວນໄດ້ຍິດໄຟໄນ້ຕື່ນື່ມີຜົນທີ່ໃຊ້ຈາກເປັນວລາ 10 ນາທີ</p>
KO	<p>ECO 모드: 전원 버튼을 2초 동안 눌러 ECO 모드를 활성화합니다. 다리미를 꺼다가 켜면 '자동 온도' 설정으로 돌아갑니다. 안전한 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당): 10분 정도 사용하지 않으면 에너지 절약을 위해 안전한 자동 전원 차단 기능이 작동하여 자동으로 다리미의 전원이 꺼집니다.</p>	VI	<p>Chế độ ECO: Bấm và giữ nút bật/tắt trong 2 giây để kích hoạt chế độ ECO.Tắt bộ tạo hơi nước và bật lại để quay lại chế độ 'OptimalTemp'.Tự động tắt an toàn (chỉ có ở một số kiểu nhất định): Bộ tạo hơi nước tắt thiết bị tự động nếu thiết bị không được sử dụng trong 10 phút để tiết kiệm năng lượng.</p>

- ZH-T** ECO 模式：若要啟動 ECO 模式，請按住開/關 (On/Off) 按鈕 2 秒鐘。關閉蒸氣製造器後再次開啟，即可回到「OptimalTemp」設定。安全自動斷電功能 (僅限特定機型)：產品若閒置超過 10 分鐘，蒸氣製造器會自動關閉產品電源，以節省能源。
- ZH-S** ECO 环保节能模式：按住开/关按钮 2 秒钟可启用 ECO 环保节能模式。关闭并再次打开蒸汽发生器可返回“OptimalTemp 智能温控科技”设置。安全自动关熄（仅限于特定型号）：如果 10 分钟没有使用，蒸汽发生器将自动关闭产品，以便节能。
- FA** **ECO** حالت (اقتداری): دکمه روشن/خاموش را به مدت ۲ ثانیه فشار داده و نگاه دارید تا حالت ECO فعال شود. تولید گننده بخار را روشن و خاموش کنید تا مجدداً به حالت «OptimalTemp» بازگردید.
- خاموش اتوماتیک اینم (فقط مدل های خاص): تولید گننده بخار سرگاه را در صورت که به مدت ۱۰ دقیقه استفاده نشده باشد خاموش می کند تا در مصرف انرژی صرفه جویی شود.
- AR** الوضع البيئي: اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل / إيقاف التشغيل لمدة ۲ ثانية لتنشيط الوضع البيئي.
- أوقف تشغيل مولد البخار ثم أعد تشغيله مرة أخرى للعودة إلى إعداد «OptimalTemp» (درجة الحرارة المتألية).
- إيقاف التشغيل التلقائي لدواتي الأمان (أنواع معينة فقط): يوقف مولد البخار الجهاز تلقائياً إذا لم يُستخدم لـ ۱۰ دقائق لتوفير الطاقة.





EN	<p>Regularly descale the steam generator to ensure a long life and long-lasting steaming performance. Descale the steam generator as soon as the DE-CALC light starts to flash.</p> <p>Warning: Do not open the EASY DE-CALC knob when the steam generator is hot.</p>	<p>Remova regularmente o calcário do gerador de vapor para assegurar uma vida útil longa e um desempenho de produção de vapor duradouro. Remova o calcário do gerador de vapor imediatamente após a luz DE-CALC ficar intermitente. Aviso: Não abra o botão EASY DE-CALC quando o gerador de vapor ainda estiver quente.</p>
FR	<p>Détardez régulièrement la centrale vapeur pour garantir une longue durée de vie et des performances longue durée.</p> <p>Détardez la centrale vapeur dès que le voyant DE-CALC commence à clignoter.</p> <p>Avertissement : n'enlevez jamais le bouton EASY DE-CALC lorsque la centrale vapeur est chaude.</p>	<p>โปรดตักความสะอาดเดื่อ่องทำไฟน้ำอุ่นมาส่องเพื่อให้แนใจว่า จะสามารถใช้งานได้ดีเมื่อประสึกวิพากยานาน ขัดตะกรันคือร่อง ทำไฟน้ำกันที่ไฟ DE-CALC เริ่มกะพริบ คำเตือน: อย่าเปิด ปุ่ม EASY DE-CALC เมื่อเครื่องทำไฟน้ำยังร้อนอยู่</p>
ID	<p>Bersihkan kerak pada pembuat uap secara teratur agar kinerja pembuatan uap awet dan bertahan lama. Bersihkan kerak pada pembuat uap begitu lampu DE-CALC mulai berkedip. Peringatan: Jangan buka kenop EASY DE-CALC saat pembuat uap masih panas.</p>	<p>Thường xuyên tẩy sạch cặn bám cho bộ tạo hơi nước để đảm bảo tuổi thọ cao và hiệu suất tạo hơi kéo dài. Tẩy sạch cặn bám cho bộ tạo hơi nước ngay khi đèn DE-CALC bắt đầu nhấp nháy. Cảnh báo: Không mở núm EASY DE-CALC khi bộ tạo hơi nước đang nóng.</p>
KO	<p>긴 수명을 유지하고 오래도록 스팀 기능을 사용하려면 정기적으로 다리미에서 석회질을 제거하십시오. DE-CALC 표시등이 깜빡이기 시작하면 다리미의 석회질을 제거해야 합니다. 경고: 다리미가 뜨거울 때에는 EASY DE-CALC 조절기를 열지 마십시오.</p>	<p>ZH-T定期為蒸氣製造器除垢，可確保延長使用壽命，讓蒸氣效能更加持久。</p> <p>當DE-CALC指示燈開始閃爍時，請為蒸氣製造器除垢。警 示：蒸氣製造器溫度仍高時，請勿開啟簡易除鈣旋鈕。</p>
MS	<p>Tanggalkan kerak pada penjana stim dengan kerap untuk memastikan jangka hayat yang panjang dan prestasi penjanaan stim yang tahan lama. Tanggalkan kerak penjana stim sebaik sahaja lampu DE-CALC mula berkelip. Amaran: Jangan buka tombol EASY DE-CALC apabila penjana stim panas.</p>	<p>ZH-S定期为蒸汽发生器除垢，以确保更长的使用寿命和恒久的蒸汽熨烫效果。</p> <p>当DE-CALC指示灯开始闪烁时，立即为蒸汽发生器除垢。警告：请勿在蒸汽发生器发热时打开EASY DE-CALC旋钮。</p>

تولید گندله بخار را به طور منظم جرم گیری کنید تا از داشتن عملکرد طولانی و بادوام تولید بخار اطمینان حاصل کنید.

تولید گندله بخار را به محض اینکه چراغ DE-CALC شروع به چشمگ زن کرد جرم گیری کنید.

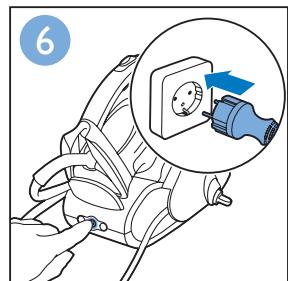
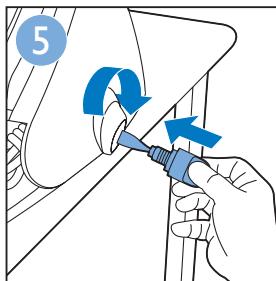
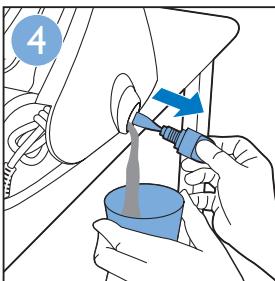
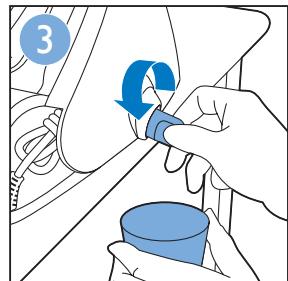
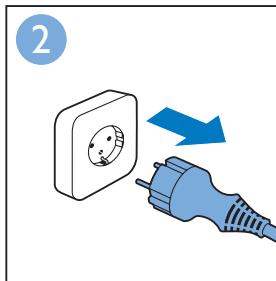
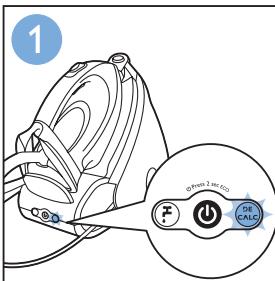
هشدار: دگمه EASY DE-CALC را هنگام که تولید گندله بخار داغ است باز نکنید.

FA

AR
يجب تنظيف مولد البخار من الكلس بانتظام لضمان العمر الطويل للجهاز وأداء كي بالبخار يدوم لوقت أطول.

قم بتنظيف مولد البخار من الكلس بمجرد أن يبدأ مصباح DE-CALC في الوميض.

تحذير: لا تفتح قرص EASY DE-CALC عندما يكون مولد البخار ساخناً.





EN Clean the soleplate regularly to ensure optimal gliding.

FR Nettoyez la semelle régulièrement pour garantir une glisse optimale.

ID Bersihkan tapak setrika secara teratur untuk menjaganya tetap mulus saat menggosok.

KO 정기적으로 열판을 닦아 최적의 활주력을 유지하십시오.

MS Bersihkan plat tapak dengan kerap untuk memastikan luncuran yang optimum.

PT Limpe a base regularmente para assegurar um deslizar perfeito.

TH ทำความสะอาดแผ่นความร้อนเป็นประจำเพื่อให้แน่ใจในการรีดผ้าที่ราบรื่นที่สุด

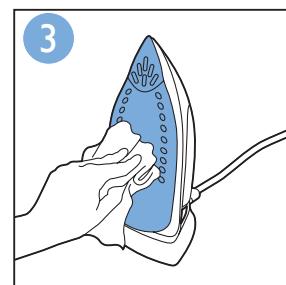
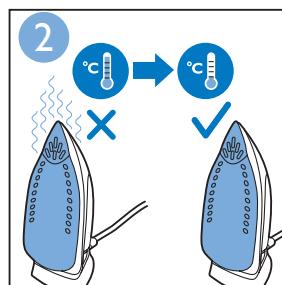
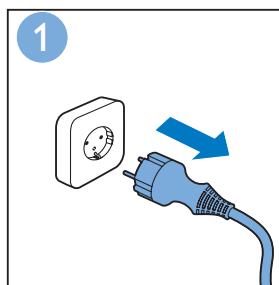
VI Thường xuyên làm sạch mặt đê để đảm bảo khả năng trượt tối ưu.

ZH-T 定期清潔熨斗底盤，以確保理想的滑順熨燙效果。

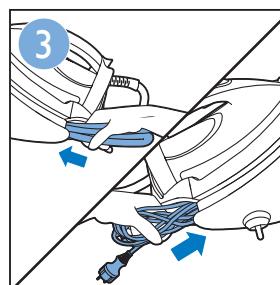
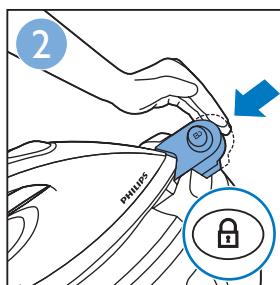
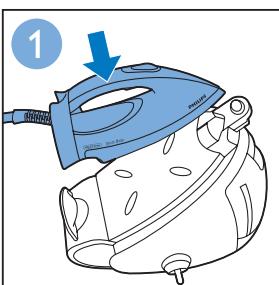
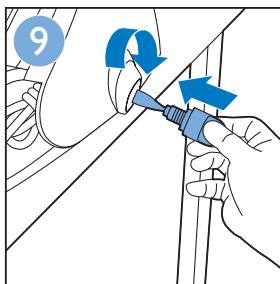
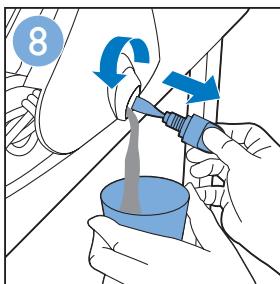
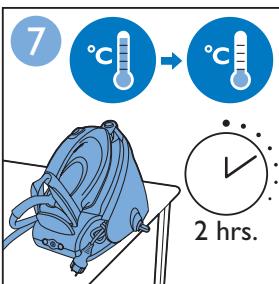
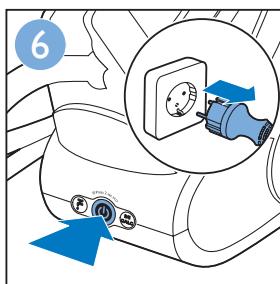
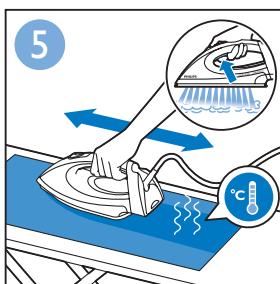
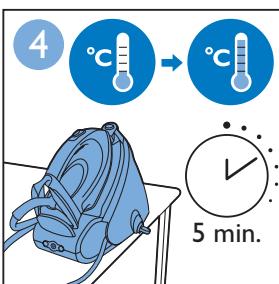
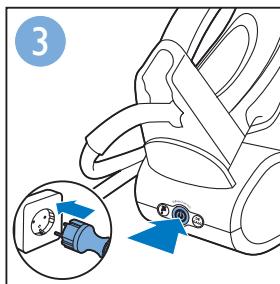
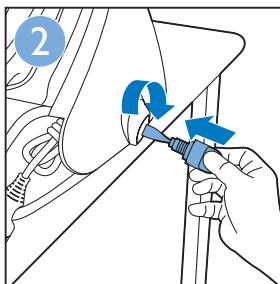
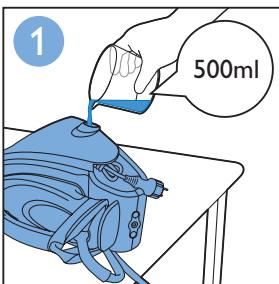
ZH-S 定期清洁底板，确保滑动更顺畅
مطلوب روی پارچه سرخورد.

FA قم بتنظيف قاعدة الكي بانتظام لضمان انتلاق مثالى.

AR



EN	<p>Descaling the soleplate.</p> <p>If scale builds up in soleplate, follow the instructions below to descale the soleplate.</p> <p>Caution: Hot, dirty water comes out of the soleplate.</p> <p>Warning: Do not open the EASY DE-CALC knob when the steam generator is hot.</p>	<p>Descalcifique a base. Se o calcário se acumular na base, siga as instruções abaixo para remover o calcário da base.</p> <p>Cuidado: A base liberta água quente e suja. Aviso: Não abra o botão EASY DE-CALC quando o gerador de vapor ainda estiver quente.</p>
FR	<p>Détardez la semelle.</p> <p>Si du calcaire se forme sur la semelle, suivez les instructions ci-dessous pour détartrer la semelle.</p> <p>Attention : de l'eau chaude et sale s'écoule de la semelle.</p> <p>Avertissement : n'enlevez jamais le bouton EASY DE-CALC lorsque la centrale vapeur est chaude.</p>	<p>การขัดคราบตะกรันผ่านความร้อน หากมีตะกรันแน่น ควรใช้ขั้นตอนนี้เพื่อขัดตะกรันผ่านความร้อน</p> <p>ข้อควรระวัง: จะมีน้ำร้อนและสกปรกออกมากจากหัวเครื่องทันทีเมื่อร้อน</p> <p>คำเตือน: อย่าเปิดปุ่ม EASY DE-CALC เมื่อเครื่องกำกันน้ำยังร้อนอยู่</p>
ID	<p>Membersihkan kerak pada tapak setrika jika kerak terbentuk pada tapak setrika, ikuti petunjuk di bawah untuk membersihkan kerak pada tapak setrika.</p> <p>Perhatian: Air kotor dan panas akan keluar dari tapak setrika. Peringatan: Jangan buka kenop EASY DE-CALC saat membuat uap masih panas.</p>	<p>Khử cặn bám mặt đế. Nếu cặn bám tích tụ trong mặt đế, thực hiện theo các hướng dẫn dưới đây để tẩy sạch cặn bám cho mặt đế. Lưu ý: Nước nóng, bẩn thoát ra từ mặt đế. Cảnh báo: Không mở núm EASY DE-CALC khi bộ tạo hơi nước đang nóng.</p>
KO	<p>열판의 석회질 제거열판에 석회질이 생긴 경우 아래 지침에 따라 열판의 석회질을 제거하십시오.주의: 열판에서 뜨겁고 더러운 물이 떨어집니다. 경고: 다리미가 뜨거울 때에는 EASY DE-CALC 조절기를 열지 마십시오.</p>	<p>為底盤除垢。如果底盤有水垢堆積，請遵照下列指示為底盤除垢。</p> <p>警告： 驛污的熱水從底盤流出。</p> <p>警 示： 蒸氣製造器溫度仍高時，請勿開啟簡易除鈣旋鈕。</p>
MS	<p>Menanggalkan kerak plat tapak. Jika kerak menimbul dalam plat tapak, ikuti arahan di bawah untuk menanggalkan kerak plat tapak. Awas: Air kotor dan panas keluar dari plat tapak. Amaran: Jangan buka tombol EASY DE-CALC apabila penjana stim panas.</p>	<p>کف اتو را جرم گیری کنید.</p> <p>اگر جرم در کف اتو ایجاد شد، دستورالعملهای زیر را برجم گیری کف اتو نبایل کنید.</p> <p>احتیاط: آب داغ و کثیف از کف اتو بیرون من آید.</p> <p>هشدار: دکمه EASY DE-CALC را هنگامی که تولید گندنه بخار داغ است باز نکنید.</p>
PT		<p>نظيف قاعدة الكي من الكلس.</p> <p>إذا تكثون الكلس في قاعدة الكي، فاتبع التعليمات أدناه لتنظيف قاعدة الكي من الكلس.</p> <p>تنبيه: تخرج مياه ساخنة دائمة من قاعدة الكي.</p> <p>تحذير: لا تفتح فرضي EASY DE-CALC عندما يكون مولد البخار ساخناً.</p>
TH		<p>Khử cặn bám mặt đế. Nếu cặn bám tích tụ trong mặt đế, thực hiện theo các hướng dẫn dưới đây để tẩy sạch cặn bám cho mặt đế. Lưu ý: Nước nóng, bẩn thoát ra từ mặt đế. Cảnh báo: Không mở núm EASY DE-CALC khi bộ tạo hơi nước đang nóng.</p>
ZH-T		<p>為底盤除垢。如果底盤有水垢堆積，請遵照下列指示為底盤除垢。</p> <p>警告： 驛污的熱水從底盤流出。</p> <p>警 示： 蒸氣製造器溫度仍高時，請勿開啟簡易除鈣旋鈕。</p>
ZH-S		<p>为底板除垢。如果底板内积聚水垢，请按照以下说明为底板除垢。注意：底板上会有热的脏水冒出。</p> <p>警告： 请勿在蒸汽发生器发热时打开 EASY DE-CALC 旋钮。</p>
FA		<p>کف اتو را جرم گیری کنید.</p> <p>اگر جرم در کف اتو ایجاد شد، دستورالعملهای زیر را برجم گیری کف اتو نبایل کنید.</p> <p>احتیاط: آب داغ و کثیف از کف اتو بیرون من آید.</p> <p>هشدار: دکمه EASY DE-CALC را هنگامی که تولید گندنه بخار داغ است باز نکنید.</p>
AR		<p>نظيف قاعدة الكي من الكلس.</p> <p>إذا تكثون الكلس في قاعدة الكي، فاتبع التعليمات أدناه لتنظيف قاعدة الكي من الكلس.</p> <p>تنبيه: تخرج مياه ساخنة دائمة من قاعدة الكي.</p> <p>تحذير: لا تفتح فرضي EASY DE-CALC عندما يكون مولد البخار ساخناً.</p>





	Problem	Possible cause	Solution
EN	The ironing board cover becomes wet.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water.	Point the iron away from the garment and let it produce steam for a few seconds.
	Steam and/or water comes out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait for two hours for steam generator to cool down. Unscrew the EASY DE-CALC knob and reattach it properly. Note: When you remove the knob, water comes out of the steam generator. If steam continues to escape, switch off the appliance and contact an authorised Philips service centre.
	Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate. Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator.	Clean the soleplate. See  
	The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.
	The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes). The steam generator is not hot enough to produce steam. You did not press the steam trigger. The water tank is not placed properly in the steam generator.	Fill the water tank. Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously. Press the steam trigger and keep it pressed while you iron. Slide the water tank firmly back into the steam generator ('click').
	The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues non stop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

Problème	Cause possible	Solution
FR La housse de la planche à repasser devient humide.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage.	Remplacez la housse de la planche à repasser si sa mousse est usée. Vous pouvez également ajouter une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la formation de condensation sur la planche à repasser.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	La vapeur contenue dans le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit et se condense.	Dirigez le fer à l'écart du vêtement et faites-le générer de la vapeur pendant quelques secondes.
De l'eau et/ou de la vapeur s'échappe de sous le bouton EASY DE-CALC.	Le bouton EASY DE-CALC n'a pas été correctement vissé.	Éteignez l'appareil et laissez la centrale vapeur refroidir pendant deux heures. Dévissez le bouton EASY DE-CALC, puis réinsérez-le correctement. Remarque : lorsque vous enlevez le bouton, de l'eau s'écoule de la centrale vapeur. Si de la vapeur continue à s'échapper, éteignez l'appareil et contactez un Centre Service Agréé Philips.
De l'eau sale et des impuretés s'écoulent de la semelle.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événets à vapeur et/ou à l'intérieur de la semelle.	Nettoyez la semelle. Voir 
Le fer laisse un voile ou une marque sur le vêtement.	La surface à repasser était non plane, par exemple parce que vous repassiez sur une couture ou un pli dans le vêtement.	Détardez la centrale vapeur régulièrement. Voir 
La centrale ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau (le voyant « réservoir d'eau vide » clignote).	PerfectCare peut être utilisé sur tous les vêtements. Le voile ou la marque n'est pas permanent(e) et partira si vous lavez le vêtement. Évitez de repasser sur les coutures ou plis, ou placez un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter des marques sur les coutures et plis.
La chaudière produit un bruit de pompe.	La centrale n'a pas suffisamment chauffé pour produire de la vapeur.	Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la gâchette vapeur pour laisser l'appareil chauffer à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » s'allume de manière continue, vous pouvez continuer le repassage à la vapeur.
La centrale produit un fort bruit de pompe de façon intermit-tente.	Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette vapeur.	Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » du fer reste allumé.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré dans la centrale.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée lorsque vous repassez.
	L'eau est aspirée dans le réservoir de la centrale. Ce phénomène est normal.	Repositionnez correctement le réservoir d'eau sur la centrale (clic).
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau (le voyant « réservoir d'eau vide » clignote).	Si le bruit de la pompe continue sans interruption, éteignez la centrale vapeur et débranchez la prise d'alimentation. Contactez un Centre Service Agréé Philips.
		Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la gâchette vapeur pour laisser l'appareil chauffer à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » s'allume de manière continue, vous pouvez continuer le repassage à la vapeur.

	Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
ID	<p>Penutup meja setrika menjadi basah.</p> <p>Air menetes dari tapak setrika.</p> <p>Uap dan/atau air keluar dari bawah kenop EASY DE-CALC.</p> <p>Air kotor dan kotoran keluar dari tapak setrika.</p> <p>Setrika meninggalkan bekas mengkilap atau bekas cetak pada pakaian.</p> <p>Pembuat uap tidak mengeluarkan uap.</p> <p>Pembuat uap mengeluarkan bunyi pemompaan.</p>	<p>Uap mengembun pada penutup meja setrika setelah lama menyetrika.</p> <p>Uap yang masih ada dalam selang menjadi dingin dan mengembun jadi air.</p> <p>Kenop EASY DE-CALC tidak benar-benar erat.</p> <p>Kotoran atau bahan kimia yang terkandung di dalam air sudah mengendap di lubang uap dan/atau pada tapak setrika.</p> <p>Terlalu banyak kerak dan mineral yang sudah menumpuk di dalam pembuat uap.</p> <p>Permukaan yang akan disetrika tidak rata, misalnya karena Anda menyetrika di atas keliman atau lipatan pakaian.</p> <p>Tidak cukup air di dalam tangki air (lampa 'tangki air kosong' berkedip).</p> <p>Pembuat uap belum cukup panas untuk menghasilkan uap.</p> <p>Anda tidak menekan pemicu uap.</p> <p>Tangki air belum dipasang dengan benar pada pembuat uap.</p> <p>Air dipompa ke perebus di dalam pembuat uap. Hal ini normal.</p>	<p>Ganti penutup meja setrika jika bahan busa sudah aus. Anda juga dapat menambahkan lapisan tambahan dari bahan penyeraf di bawah penutup meja setrika untuk mencegah kondensasi pada meja setrika.</p> <p>Arahkan setrika menjauh dari kain dan biarkan mengeluarkan uap selama beberapa detik.</p> <p>Matikan alat dan tunggu selama dua jam hingga pembuat uap menjadi dingin. Buka sekrup EASY DE-CALC dan sekrup kembali dengan lurus. Catatan: Saat melepas kenop, air akan keluar dari pembuat uap. Jika uap terus keluar, matikan alat dan hubungi pusat layanan resmi Philips.</p> <p>Bersihkan tapak setrika. Lihat </p> <p>Bersihkan kerak dari pembuat uap secara teratur. Lihat </p> <p>PerfectCare aman pada semua pakaian. Bekas mengkilap atau bekas cetak tidak permanen dan akan hilang sendiri jika Anda mencuci pakaian. Hindari menyetrika di atas keliman atau lipatan, atau Anda dapat melapiskan kain katun di atas area yang akan disetrika untuk menghindari bekas mengkilap atau bekas cetak pada keliman dan lipatan.</p> <p>Isilah tangki air.</p> <p>Tunggu hingga lampu 'setrika siap' di lampu setrika teryal.</p> <p>Tekan pemicu uap dan tahan terus saat menyetrika dengan uap.</p> <p>Masukkan kembali tangki air ke dalam pembuat uap (hingga berbunyi 'klik').</p> <p>Jika bunyi pemompaan terus terdengar, matikan pembuat uap dan lepaskan steker dari stopkontak dinding. Hubungi pusat servis resmi Philips.</p>

문제점	가능한 원인	해결책
KO 다림판 덮개에 물이 생깁니다.	장시간 다림질을 할 경우 다림판 덮개 위에 스팀이 응축됩니다.	폼 소재가 낡은 경우 다림판 덮개를 교체하십시오. 다림판 덮개 아래에 펠트 소재를 한겹 추가해도 다림판의 응결을 방지할 수 있습니다.
열판에서 물이 떨어집니다.	호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결됩니다.	다리미를 옷감에 닿지 않도록 하고 몇 초간 스팀을 분사하십시오.
EASY DE-CALC 조절기 아래에서 스팀 및/또는 물이 나옵니다.	EASY DE-CALC 조절기를 제대로 닫지 않았습니다.	제품 전원을 끄고 2시간을 기다려 다리미를 식힙니다. EASY DE-CALC 조절기를 풀고 올바르게 맞춥니다. 참고: 조절기를 풀면 다리미에서 물이 나옵니다. 그래도 스팀이 계속 새어 나오면 제품 전원을 끄고 필립스 정 서비스 센터에 문의하십시오.
열판에서 더러운 물이나 불순물이 떨어집니다.	스팀 분사구 또는 열판에 이물질이나 물때가 끈 것입니다. 울탱크 내에 물때나 이물질이 매우 많이 끈 것입니다.	열판을 세척해야 합니다. 
다림질 후에 옷감에 윤이나 자국이 남습니다.	웃의 솔기 또는 주름과 같이 디림질한 표면이 고르지 않은 것입니다.	정기적으로 다리미의 석회질을 제거하십시오. 
다리미에서 스팀이 나오지 않습니다.	울탱크의 물이 충분하지 않습니까(‘물 부족’ 표시등이 깜박임). 다리미가 스팀이 나올 만큼 가열되지 않았습니다.	PerfectCare는 모든 옷감에 안전하게 사용 할 수 있습니다. 윤이나 자국은 영구적인 것이 아니라 옷을 세탁하면 지워집니다. 솔기 또는 주름에 자국이 생기는 것을 방지하려면 솔기 또는 주름 부분은 디림질을 하지 않거나 다림질할 부위에 먼 소재의 천을 올려놓고 다림질을 하십시오.
다리미에서 펌프 소리가 납니다.	스팀 버튼을 누르지 않았습니다. 울탱크가 다리미에 제대로 장착되지 않았습니다.	울탱크를 채우십시오.
울이 다리미 안에 있는 스팀탱크로 공급되면서 나는 소리로, 일반적인 현상입니다.	다리미에 ‘다림질 준비’ 표시등이 켜진 상태로 유지될 때까지 기다리십시오.	
다리미에서 펌프 소리가 납니다.	다림질 시 스팀 버튼을 계속 누르고 계십시오.	
울탱크를 조절하여 본체에서 ‘딸깍’ 소리가 나도록 다시 제대로 끼우십시오.	울탱크를 조절하여 본체에서 ‘딸깍’ 소리가 나도록 다시 제대로 끼우십시오.	
펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 다리미의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 그런 다음 필립스 서비스 센터로 연락하십시오.	펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 다리미의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 그런 다음 필립스 서비스 센터로 연락하십시오.	

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리, 5자리, 6자리, 9자리로 표기될 수 있습니다. (1) **4자리일 경우 :** 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) **5자리일 경우 :** 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) **6자리일 경우 :** 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) **9자리일 경우 :** 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) **기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200으로 연락바랍니다.

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
MS Penutup papan seterika menjadi basah.	Stim telah memeluwap pada penutup papan seterika selepas sesi penyeterikaan yang lama.	Ganti penutup papan seterika jika bahan busanya telah haus. Anda juga boleh menambah lapisan tambahan bahan felt di bawah penutup papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika.
Titisan air menitik keluar dari plat tapak.	Stim yang masih ada di dalam hos telah menyejuk dan memeluwap menjadi air.	Jauhkan seterika dari pakaian dan biarkannya mengeluarkan stim selama beberapa saat.
Stim dan/atau air keluar dari bawah tombol EASY DE-CALC.	Tombol EASY DE-CALC tidak diketakatan dengan betul.	Matikan perkakas dan tunggu selama dua jam agar penjana stim menyejuk. Buka skru tombol EASY DE-CALC dan pasangkan semula dengan penjajaran yang betul. Nota: Semasa anda mengalihkan tombol, air akan keluar daripada penjana stim. Jika stim terus keluar, matikan perkakas dan hubungi pusat servis Philips yang disahkan.
Air kotor dan kotoran keluar dari plat tapak.	Kotoran atau bahan kimia yang ada di dalam air mungkin telah termasuk di dalam bolong stim dan/atau plat tapak.	Bersihkan plat tapak. Lihat 
Seterika meninggalkan kilatan atau kesan pada pakaian.	Terlalu banyak kerak dan galian telah terkumpul di dalam penjana stim.	Tanggalkan kerak pada penjana stim dengan kerap. Lihat 
Penjana stim tidak mengeluarkan sebarang stim.	Permukaan yang hendak diseterika tidak rata, contohnya ketika menyeterika di atas kelim atau lipatan pada pakaian.	PerfectCare selamat pada semua jenis pakaian. Kilatan atau kesan ini tidak kekal dan akan hilang setelah pakaian dibasuh. Elakkan daripada menyeterika di atas kelim atau lipatan, atau anda boleh letakkan kain kapas di atas kawasan tersebut supaya tidak ada kesan pada kelim dan lipatan.
Penjana stim menghasilkan bunyi pengepamam.	<p>Tidak terdapat cukup air di dalam tangki air (lampa 'tangki air kosong' berkelip).</p> <p>Penjana stim tidak cukup panas untuk menghasilkan stim.</p> <p>Anda tidak menekan pencetus stim.</p> <p>Tangki air tidak diletakkan dengan betul di dalam penjana stim.</p> <p>Air dipam ke dalam dandang di dalam penjana stim. Ini adalah biasa.</p>	<p>Isi tangki air.</p> <p>Tunggu sehingga lampu 'seterika sedia' pada seterika menyala berterusan.</p> <p>Tekan pencetus stim dan tahan sambil anda menyeterika.</p> <p>Luncurkan kembali tangki air pada penjana stim ('klik').</p> <p>Jika bunyi pengepamam berterusan tanpa henti, matikan penjana stim dan tanggalkan plag dari pada soket dinding. Hubungi pusat servis Philips yang disahkan.</p>

	Problema	Possível causa	Solução
PT	A protecção da tábua de engomar fica molhada.	O vapor condensou-se na protecção da tábua depois de uma sessão de engomar prolongada.	Substitua a protecção da tábua se o material em espuma estiver gasto. Também pode adicionar uma camada extra de material em feltro sob a protecção da tábua para impedir a condensação na mesma.
	A base liberta gotas de vapor.	O vapor que ainda se encontrava no tubo flexível arrefeceu e condensou-se, transformando-se em água.	Afaste o ferro da peça de roupa, voltando-o noutra direcção, e deixe-o produzir vapor durante alguns segundos.
	Água e/ou vapor saem pela parte inferior do botão EASY DE-CALC.	O botão EASY DE-CALC não foi apertado correctamente.	Desligue o aparelho e aguarde que o gerador de vapor arrefeça durante duas horas. Desaperte o botão EASY DE-CALC e volte a colocá-lo correctamente. Nota: quando retira o botão, sai água do gerador de vapor. Se continuar a ser libertado vapor, desligue o aparelho e contacte um centro de assistência da Philips autorizado.
	Saem impurezas e água suja da base do ferro.	Podem ter-se depositado no depósito do vapor e/ou na base impurezas ou químicos presentes na água.	Limpe a base. Consulte 
		Acumulou-se demasiado calcário e minerais no gerador de vapor.	Elimine o calcário do gerador de vapor regularmente. Consulte 
	O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.	A superfície para passar a ferro era irregular; por ex., passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa.	O PerfectCare é seguro para todas as peças de roupa. O brilho ou a marca não é permanente e sairá quando lavar a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobrões ou coloque um pano de algodão sobre a área a passar a ferro para evitar marcas nas costuras e dobrões.
	O gerador de vapor não produz nenhum vapor.	Não há água suficiente no depósito da água (a luz indicadora de "depósito vazio" fica intermitente).	Encha o depósito de água.
		O gerador de vapor não está quente o suficiente para produzir vapor.	Aguarde até a luz de ferro pronto no ferro acender continuamente.
		Não premiu o botão de vapor.	Prima o botão do vapor e mantenha-o premido enquanto estiver a passar a ferro.
		O depósito de água não está colocado correctamente no gerador de vapor.	Volte a introduzir o depósito de água no gerador de vapor; com firmeza (até ouvir um 'clique').
	O gerador de vapor produz um som de bombear.	A água está a ser bombeada para a caldeira no interior do gerador de vapor. Isto é normal.	Se o som de bombear continuar ininterruptamente, desligue o gerador de vapor e retire a ficha da tomada eléctrica. Contacte um centro de assistência Philips autorizado.

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
TH ผ้าร่องรีดเบี้ยก	ไข่น้ำกัดสั่นด้วยน้ำร้อนหรือด้วยไฟฟ้ารีดผ้าเป็นเวลาอย่างนาน	ให้เปลี่ยนหัวร้อนรีดหัวไฟฟ้ารีดให้หัวอุ่นและคอมล่ามาระดับพิเศษ หัวน้ำร้อนหัวไฟฟ้าร้อนรีดเพื่อป้องกันไข่น้ำกัดสั่นด้วยน้ำร้อน
เมียดด้านออกอากาศแห้งความร้อน มีไอน้ำและ/or หัวอ่อนไหวหลอกลมได้บุ่ม EASY DE-CALC	ไข่น้ำที่ยังคงติดอยู่ในสาย ไข่น้ำจะเย็นลงแล้วกลับเป็นหยดน้ำ ไฟฟ้าเดินทางไปอยู่ในสาย EASY DE-CALC ให้แน่น	ให้เปลี่ยนหัวร้อนรีดหัวไฟฟ้ารีดบุ่ม EASY DE-CALC ให้หัวอุ่นและคอมล่ามาระดับพิเศษ หัวน้ำร้อนหัวไฟฟ้าร้อนรีดเพื่อป้องกันไข่น้ำกัดสั่นด้วยน้ำร้อน
ขณะรีดผ้า มีน้ำสกปรกและสิ่งสกปรกหลุดออกอากาศแห้งความร้อน	สิ่งสกปรกและสารทูนิ่วต่างๆ ในน้ำจะตักตามห้องนอนอยู่ในโอโซ และ/or แห้งแห้งความร้อน	เมื่อบาดาลลุ่มน้ำร้าบต่างๆ ละลายภายในในเดือนที่อากาศแห้งความร้อน
เครื่องดัก火ให้ผ้ารีดเป็นงานและมีรอยกด	พื้นผิวน้ำรีดบนที่รีดไม่เรียบ เช่น คอมอาจซึ่งตักน้ำลงบนพื้นที่รีดผ้าพับซ้อน	Perfect Care ปลดกัยล้าหัวทุกน้อยผ้า ร้อยนาฬิกาหรืออุปคุ จังไม่เกิดขึ้นกับงานและจะหายไปเมื่อคุณเช็ดก้า ประตูหน้าต่างถ่าย気がรีดผ้าหนึ่งน้อยลงบนพื้นที่รีดผ้าเพื่อป้องกันรอยกดและรอยพับ เติมน้ำลงในแท้งค์น้ำ
เครื่องดัก火ไอน้ำไม่สร้างพลังไอน้ำ	น้ำในแท้งค์มีน้อย (ไฟฟ้าเมื่อน้ำในแท้งค์จะพิรบ)	ร่องน้ำระดับทั้งไฟ เติมรีดพรมอีกน้ำ' บนแทร็อดล่างต่อเนื่อง กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและกดดังที่ในระหว่างการรีดผ้า เสื่อแท้งค์น้ำกัดสั่นไปที่ร่องไอน้ำให้แน่น (จนได้ยินเสียง 'คลิก')
เครื่องดัก火ไอน้ำมีเสียงสูบหน้า	คุณไม่ได้กดปุ่มใช้พลังไอน้ำ	หากเปลี่ยนสูบหน้าต่อไปน้ำหด ให้ติดเครื่องดัก火ไอน้ำและคอมบล็อกไฟฟ้าจากน้ำต่อไปน้ำแห้ง แล้วติดต่อคุณยับรีการที่ได้รับการรับรองโดย Philips

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
VI Lớp phủ ván ủi bị ướt.	Hơi nước ngưng tụ trên lớp phủ ván ủi sau khi ủi lầu.	Thay thế lớp phủ ván ủi nếu vật liệu bọt xốp đã bị mòn. Bạn có thể thêm một lớp vật liệu nỉ ở dưới lớp phủ ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi.
Nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đê bàn ủi.	Hơi nước còn đọng lại trong với nước đã nguội và ngưng tụ thành nước.	Hướng bàn ủi ra ngoài quần áo và để thiết bị tạo hơi nước trong vài giây.
Hơi nước và/hoặc nước chảy ra từ phía dưới núm EASY DE-CALC.	Núm EASY DE-CALC không được vận đúng cách.	Tắt thiết bị và đợi bộ tạo hơi nước nguội xuống trong hai giờ. Tháo núm EASY DE-CALC và gỡ núm ra đúng cách. Lưu ý: Khi tháo núm, nước thoát ra từ bộ tạo hơi nước. Nếu hơi nước tiếp tục thoát ra, tắt thiết bị và liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.
Nước bắn và chất cặn thoát ra từ mặt đê.	Các chất cặn hoặc hóa chất có trong nước đã lọt vào lỗ thông hơi và/hoặc trên mặt đê bàn ủi. Quá nhiều chất cặn và khoáng chất đã tích tụ trong bộ tạo hơi nước.	Làm sạch mặt đê. Xem 
Bàn ủi để lại vết bóng hoặc vết hàn trên quần áo.	Bề mặt được ủi không phẳng, ví dụ do bạn ủi trên đường nối hoặc vết gấp của quần áo.	Tẩy sạch cặn bám thường xuyên cho bộ tạo hơi nước. Xem 
Bộ tạo hơi nước không tạo ra hơi nước.	Không có đủ nước trong ngăn chứa nước (đèn báo 'ngân chứa hết nước' nhấp nháy).	PerfectCare (Chăm sóc Hoàn hảo) an toàn cho tất cả các loại quần áo. Vết bóng hoặc vết hàn không lưu lại vĩnh viễn và sẽ mất đi khi bạn giặt quần áo. Tránh ủi trên đường nối hoặc vết gấp hoặc bạn có thể đặt một miếng vải bông phía trên vùng được ủi để tránh vết hàn tại đường nối hoặc vết gấp.
Bộ tạo hơi nước phát ra tiếng kêu ồn oạp.	Bộ tạo hơi nước không đủ nóng để tạo hơi nước. Bạn đã không bấm nút hơi nước. Ngân chứa nước không được đặt đúng cách vào bộ tạo hơi nước. Nước được bơm vào bộ phận đun sôi bên trong bộ tạo hơi nước. Điều này là bình thường.	Châm nước vào ngăn chứa nước. Đợi cho đèn khi đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' trên bàn ủi sáng liên tục. Nhấn và giữ nút bấm hơi nước trong khi ủi. Trượt ngăn chứa nước một cách chắc chắn vào bộ tạo hơi nước (nghe tiếng 'click'). Nếu tiếng kêu ồn oạp vẫn tiếp tục không ngừng, hãy tắt bộ tạo hơi nước và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.

問題	可能原因	解決方法
ZH-T 熨燙板布套潮濕。	長時間熨燙後，蒸氣會凝結在熨燙板布套上。	如果熨燙板布套的泡棉已破損，請加以更換。您也可在熨燙板布套下加入一層額外的毛氈布，防止水蒸氣在熨燙板上凝結。
水滴從底盤流出。	殘留在膠管中的蒸氣已冷卻凝結成水。	請將熨斗從衣物上拿開，讓熨斗產生蒸氣幾秒鐘。
簡易除鈣旋鈕下漏出蒸氣與/或水。	簡易除鈣旋鈕並未正確旋緊。	關閉產品電源，靜候兩小時，待蒸氣製造器冷卻。轉開簡易除鈣旋鈕，再重新正確裝入。注意：取下旋鈕時，水會從蒸氣製造器流出。若蒸氣持續逸出，請關閉產品電源，並聯絡飛利浦授權的服務中心。
底盤產生髒水和雜質。	水中雜質或化學物質可能會沈積在蒸氣通氣孔和/或底盤上。 蒸氣製造器中累積太多水垢和礦物質。	請清潔底盤。請參閱  定期為蒸氣製造器除垢。請參閱 
熨斗在衣服上留下亮痕或燙印。	待熨燙的表面不平整，例如褶縫或折線。	PerfectCare 適合各種衣物。亮痕或燙印並非永久，會在衣服洗滌後消失。請避開褶縫或折線熨燙，或是在待熨燙的區域上放置一塊棉布，以避免在褶縫或折線處留下燙印。
蒸氣製造器未產生任何蒸氣。	水箱中的水量不足（「水箱已空」指示燈閃爍）。	將水箱注滿水。
蒸氣製造器發出汲水聲音。	蒸氣製造器的溫度不足以產生蒸氣。 您未按下蒸氣觸動器。 水箱沒有正確裝入本蒸氣製造器。 因為水被打進蒸氣製造器裡面的蒸氣箱，這是正常現象。	靜待熨斗上的「蒸氣就緒」指示燈持續亮起。 按下蒸氣觸動器，並在進行熨燙時，繼續按住。 將水箱確實裝入蒸氣製造器，要聽到「喀噠」聲。 如果持續發出汲水聲，請關閉蒸氣製造器電源，並將插頭由牆上插座拔下。請聯絡飛利浦授權的服務中心。

问题	可能的原因	解决方法
ZH-S 烫衣板盖变湿。	长时间熨烫操作后，蒸汽会冷凝在烫衣板盖上。	如果泡沫材料已破损，请更换烫衣板盖。您还可以在烫衣板盖下方增加一层毛毡垫，以防烫衣板上出现冷凝现象。
底板有水滴冒出。	管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。	使熨斗远离衣物，并让其产生几秒钟蒸汽。
蒸汽和/或水从 EASY DE-CALC 旋钮下冒出。	EASY DE-CALC 旋钮没有正确紧固。	关闭产品，等待 2 个小时让蒸汽发生器冷却。拧松 EASY DE-CALC 旋钮，再将其重新装好。注意：卸下该旋钮后，会有水从蒸汽发生器中流出。如果蒸汽继续逸出，则应关闭产品并联系授权的飞利浦服务中心。
底板内会冒出脏水和杂质。	水中的杂质或化学物质沉积在蒸汽出口和/或底板上。	 清洁底板。请参阅  (摆放熨斗一章中的“清洁底板”)。
熨斗在衣物上留下亮斑或印痕。	蒸汽发生器内积累了过多的水垢和矿物质。	 定期为蒸汽发生器除垢。请参阅  (摆放熨斗一章中的“注意事项 - 除垢”)
蒸汽发生器不产生任何蒸汽。	熨烫表面不均匀，例如，因为您在衣物缝合或折叠处进行熨烫。	PerfectCare 安全适用于各种可熨面料。亮斑或印痕个体会持久存在，洗衣物后，它们便可消失。避免熨烫缝合或折叠处，或者您可以在熨烫区域上放一块棉布，以免在缝合或折叠处产生印痕。
蒸汽发生器会产生抽水声。	水箱中的水量不足（“水箱无水”指示灯闪烁）。	为水箱加水。
	蒸汽发生器温度不够高，无法产生蒸汽。	请等到熨斗上的“熨斗就绪”指示灯持续亮起。
	您没有按住蒸汽开关。	熨烫时，应一直按住蒸汽开关。
	水箱没有在蒸汽发生器中放置正确。	用力将水箱推回蒸汽发生器（可听到“咔哒”一声）。
	水正被抽入蒸汽发生器内部。这是正常现象。	如果抽水声持续不断，请关闭蒸汽发生器并从电源插座拔出插头。请联系授权的飞利浦服务中心。

عنوان	متن	متن
راه حل	<p>اگر پارچه اسفنجه سایده شده باشد، روکش میزانو را تعویض کنید. همچنین من توانید یک آفاهه نمدی زیر روکش میزانو قرار دهید تا از میان بخار روی میزانو جلوگیری بعمل آورید.</p> <p>اتو را دور از لباین بگیرید و بگارید دستگاه برای چند ثانیه بخار تولید کند.</p> <p>دستگاه را حاموش کرده و دو ساعت صیر کنید تا تولید کننده بخار را خاموش نمود. دکمه EASY DE-CALC را باز کنید و آن را مجدداً به طرز صحیح وصل کنید. توجه: هنگام که دکمه را بازم کنید آب از تولید کننده بخاربریرون من آید. اگر بخار را هم ببینید، دستگاه را حاموش کرده و با مرکز خدمات مجازار Philips تماس بگیرید.</p>	<p>بخار روی روکش میزانو پس از یک جلسه طولانی آتو کنیش جمع شده است.</p> <p>قطرات آب از صفحه اتو خارج می شوند.</p> <p>بخارو/پا آب از پرده دکمه EASY DE-CALC خارج می شود.</p>
دکمه	<p>کف اتو را تمیز کنید. به فصل  تمیز کردن کف اتو» مراجعه کنید.</p> <p>تولید کننده بخار را به طور منظم جرم گیری کنید. به فصل «جرم گیری مهم» مراجعه کنید.</p>	<p>الشوائب او المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد ترسّب في فتحات البخار أو على قاعدة الكي.</p> <p>جرم و ناخالص بیش از حد در داخل تولید کننده بخار جمع شده است.</p>
مخفی	<p>باشد. برق یا اثری که روی پارچه مانده است ادامه نیست و هنگامیکه لایس را شوپید منفع خواهد شد. از اتو کنیش روی درزهای محل تاخورد گیها اجتناب ورزیدیا من توانید که پارچه کفانی روی محل که باید آتو شود قرار دهید تا از بخار ماندن جای اتو بر محل درزها و تاخوردهای جلوگیری بعمل آورید.</p> <p>مخفی آب را پر کنید.</p> <p>صریر کنید تا جراغ «iron ready» اتو به صورت ممتد روشن شود.</p> <p>هنگام اتو کنیش با بخار دکمه بخار را فشار داده و آن را نگارید.</p> <p>مخفی آب را محکم روی تولید کننده بخار قرار داده و جا نزنید (کلیک)».</p> <p>اگر صدای پمپ کردن به صورت ممتد ایجاد می شود، تولید کننده بخار را حاموش کرده و بتوشانه را از پرده بریون بگشتبندی.</p>	<p>یخرج الماء الداكن وتخرج الشواب من قاعدة الكي.</p> <p>اتو روی پارچه برق می اندازد یا جای اتو روی پارچه می ماند.</p> <p>تولید کننده بخار تولید نمی کند.</p> <p>آب کافی در مخزن آب وجود ندارد («جزاع» tank empty) شروع به چشمک زدن می کند.</p> <p>مخزن بخاریه اندازه کافی برای تولید بخار را غیر نمی باشد.</p> <p>دکمه بخار را فشار نداده اید.</p> <p>مخزن آب به طرز صحیح در تولید کننده بخار قرار داده نشده است.</p> <p>تولید کننده بخار صدای پمپ ایجاد می کند.</p>

المشكلة	الحل	السبب المحتمل	الاصابة
يصبح غطاء طاولة الكي منتبلا.	استبدل غطاء طاولة الكي إذا كانت المادة الرغوية قد تأكلت. كما يمكنك وضع طبقة إضافية من البلاط تحت غطاء طاولة الكي لمنع حدوث التكيف على طاولة الكي.	ينتفخ البخار على غطاء طاولة الكي بعد جلسة كي طويلة.	
تنتسرب قطرات الماء من قاعدة الـki.	أبعد المكواة عن الملابس واتركها تطلق البخار لبعض ثوان.	يبرد البخار الذي كان لا يزال موجوداً في الخرطوم ويكتف متخللاً إلى ماء.	
يخرج البخار وأو الماء من أسفل قرص.	أوقف تشغيل الجهاز وانتظر لمدة ساعتين حتى يبرد مولد البخار. قم بفك قرص EASY DE-CALC وأعد تركيبه بشكل صحيح. ملاحظة: عند فك القرص، يخرج الماء من مولد البخار. إذا استلم خروج البخار، اوقف تشغيل الجهاز وأتصل بمركز خدمة Philips معتمد.	EASY DE-CALC لم يتم ربطه بطريقة سليمة.	EASY DE-CALC قرص
يخرج الماء الداكن وتخرج الشوائب من قاعدة الـki.	قم بتنظيف قاعدة الـki. انظر 	الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد ترسّب في فتحات البخار وأو على قاعدة الـki.	
يترك المكواة بريئاً أو بصمة على الملابس.	قم بتنظيف مولد البخار من الكليس بانتظام. انظر 	يتراكم الكثير من الكليس والمعادن داخل مولد البخار.	
مولد البخار لا يخرج أي بخار.	PerfectCare هو وضع آمن على كل الملابس. وإن يبق البريق أو البصمة بشكل دائم، وسوف يزولان بفضل الملابس. تجنب الـki فوق الدرأت أو الطيات، أو يمكنك وضع قطعة قماش قطنية فوق المنطقة المطلوب كيتها تجنب البصمات على الدرأت والطيات الموجودة في الملابس.	السطح الذي تم كيه لم يكن مستوياً، مثلاً لأنك كنت تكوي على درزة أو طيبة في الملابس.	
مولد البخار لم يسخن بالدرجة الكافية لإنتاج البخار.	قم بتعينة خزان الماء.	لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان (يومض مصباح «خزان الماء فارغ»).	
يطلق مولد البخار صوت ضج.	انتظر حتى يتضيء مصباح «المكواة حازمة» في المكواة باستمرار.	مولد البخار لم يسخن بالدرجة الكافية لإنتاج البخار.	
لم يتم الضغط على زر إطلاق البخار.	اضغط على زر إطلاق البخار واستمر في الضغط عليها أثناء الـki.	خزان الماء غير موضوع في مولد البخار بالشكل الملائم.	
يتم ضخ الماء في الغلاية الموجودة داخل مولد البخار. هذا أمر طبيعي.	ركب خزان الماء بإحكام مرة أخرى في مولد البخار (حتى تسمع صوت طقطقة).	يتم ضخ الماء في الغلاية الموجودة داخل مولد البخار. إذا استمر صوت الضخ بدون توقف، فأوقف تشغيل مولد البخار وأزل القابس من مقبس الغلاية. اتصل بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.	



Specifications are subject to change without notice.
©2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.9443.1

